

Ontwikkelgesprek

Oriëntaalse Talen en
Communicatie

Zuyd Hogeschool

10 juli 2020

Vastgesteld door visitatiepanel

Verslag van het gesprek

Aanwezigen tijdens het ontwikkelgesprek

Visitatiepanel:

- De heer drs. J.C. (Jan) Hoogland MA ...(panelvoorzitter)
- De heer ir. W.J. (Willem Jan) van Asselt
- De heer drs. L.G.J. (Lars) Hagen
- De heer R.A. (Rick) Borst
- Mevrouw ir. A. (Alma) Mulder MSc (panelsecretaris)

Namen opleiding:

- Toine Bocken (Opleidingsmanager)
- Xinxin Wang (docent Chinees)
- Janine Kipke (docent Arabisch)
- Fumi Oshiumi (docent Japans)
- Joris Boonen (voorzitter curriculumcommissie)
- Hans Beckers (auditor, verslaglegging)

Introductie

Op 10 juli 2020 vond de visitatie plaats van de opleiding Oriëntaalse Talen en Communicatie (OTC). Na afloop van de visitatiegesprekken heeft het ontwikkelgesprek plaatsgevonden met het voltallige visitatiepanel en een vertegenwoordiging van de opleiding.

De opleiding heeft gekozen voor het gespreksonderwerp:

'Welke werkvormen, toepassingen, apps en/ of andersoortige didactische middelen kunnen ondersteunend zijn voor het aanleren van een oriëntaalse taal, binnen de context van het BOP van OTC en de algemene duurzaamheid en betaalbaarheid van de opleiding?'

Dit gespreksonderwerp is tijdens het ontwikkelgesprek uitgediept aan de hand van drie vragen:

- 1) Hoe kijkt het panel aan tegen de ontwikkeling OTC?
- 2) Wat kan het panel adviseren met betrekking tot taalonderwijs?
- 3) Welke aanpak is minder docentgedreven en leidt toch tot actief leergedrag?

Verslag van het gesprek

Een verkennend toekomstperspectief voor de Oriëntaalse taal.

Hoe kijkt het panel aan tegen de ontwikkeling OTC?

De kracht van OTC zit in de combinatie van communicatie en Oriëntaalse Taal (OT). Het panel adviseert de opleiding dat men zich niet hoeft te meten aan andere communicatie of IBL-opleidingen, die zijn immers gericht op één specialisme. De opleiding moet er wel alert op blijven dat beide onderdelen (communicatie en OT) op voldoende niveau blijven. Er blijft druk staan op de balans tussen OT en communicatie vanuit beide kanten. Tip: probeer beroepsrollen te formuleren waaruit blijkt welke specialismen in het werkveld je bedient met een OTC-opleiding. Probeer ook rekening te houden met de motivatie van de student. Geef de student eventueel de mogelijkheid om te excelleren in het communicatiedeel of in de taal, afhankelijk van de drijfveren en het beroepsperspectief van de student, en mits vereiste basis eindniveau voor alle onderdelen behaald wordt.

Wat kan het panel adviseren met betrekking tot taalonderwijs?

Een taal leren bestaat uit verschillende onderdelen. Enkele onderdelen kunnen ook digitaal worden aangeleerd, bijvoorbeeld vocabulaire. Dit wordt vanuit het praktijkvoorbeeld van een app toegelicht door de voorzitter. Afhankelijk van doelstellingen zijn er apps en digitale middelen beschikbaar om te ondersteunen, zo denkt het panel. Het panel adviseert om onderscheid te maken tussen actief en passief vocabulaire. Probeer het vocabulaire dat nodig is voor de studie (context related) centraal te zetten vanaf het begin van de taalleerlijn, waar mogelijk. Belangrijkste is dat niet alles perfect hoeft te zijn, ook het werkveld verwacht dat niet. Alumni zijn startende young professionals, die zeker niet alles kunnen en moeten beheersen. Het gaat om effectief taalgebruik in een beroepscontext. Je zou studenten de bagage mee moeten geven om bij de start van hun loopbaan hun taalniveau nog zelf verder te ontwikkelen. Het is goed na te gaan wat het minimum niveau is dat het werkveld vraagt.

Is voor een plaatselijk MKB-bedrijf hetzelfde niveau vereist als voor een consulaat in een van de doelregio's?

In de nieuwe communicatieve taaldidactiek die meer gericht is op communicatie wordt snel veel vocabulaire opgebouwd. Dit gaat ook deels ten koste van actieve kennis van taalregels en grammaticaconstructies die ten grondslag liggen aan de taal. Studenten die vorderen in de taal lopen daardoor tegen belemmeringen aan.

Verslag van het gesprek

Hoe kijkt het panel hiernaar?

Het panel geeft aan dat het gaat om de balans tussen onderdelen. Voor zakelijk taalgebruik heb je ook grammatica nodig. Ook hier staat de grammatica ten dienste van het doel van de taal. Vraag je goed af en maak duidelijke keuzes in hoeverre je de diverse aspecten van een taal wilt aanleren. Voor sommige aspecten zullen dit de meest noodzakelijke en meest relevante aspecten zijn, voor andere kan dit een stuk uitgebreider zijn.

Welke aanpak is minder docentgedreven en leidt toch tot actief leergedrag?

Tijdens de panelgesprekken is geopperd meer instructiefilms te maken en apps te gebruiken. Dat kan zeker werken, maar het vergt wel tijd, inspanning en dus een initiële investering voordat je dit op een gewenst niveau hebt om bij de studenten ook echt resultaten te boeken. Het gaat bij het aanleren van een taal om instructie en verwerking. Als meer gebruik gemaakt kan worden van geautomatiseerde instructie of structuren, dan richt de docentrol zich meer op feedback en ondersteuning, waar de meeste meerwaarde zou moeten zitten. Die ruimte om feedback en ondersteuning te geven blijft als de ruimte benut wordt door elders slimmer met middelen en inzet om te gaan, bijvoorbeeld door bepaalde onderdelen centraal aan te bieden aan grotere groepen studenten of studenten zelf een aantal zaken vooraf te laten bekijken of voorbereiden. Dit komt de betaalbaarheid en duurzaamheid daarmee ook ten goede.

De opleiding geeft aan meer aandacht te gaan besteden aan relatiemanagement met buitenlandse universiteiten en bedrijven. Het panel benadrukt dat het belangrijk is dat de relaties goed zijn omdat een studie of stage in het buitenland een sterk onderdeel is in het beklijven van de taal, taalontwikkeling en cultuur en op het gebied van beroepsperspectief. Tevens maakt een sterke relatie met de Oriëntaalse wereld (exchange en stages) de opleiding aantrekkelijker voor potentiële studenten.


Verslag van het gesprek



Zuyd UAS


Brusselseweg 150

6217 HB MAASTRICHT

 [linkedin.com/school/hogeschool-zuyd-maastricht-heerlen-sittard-](https://www.linkedin.com/school/hogeschool-zuyd-maastricht-heerlen-sittard-)

 [facebook.com/ZuydHogeschool](https://www.facebook.com/ZuydHogeschool)

 twitter.com/zuyd

 <https://www.zuyd.nl/opleidingen/orientaalse-talen-en-communicatie>